

ASSOCIATION DES ART-THERAPEUTES DU QUEBEC INC.



2008-2009

Rapport annuel – Annual Report

Rapport annuel – Annual Report

TABLE DES MATIERES - TABLE OF CONTENT

OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION DES ART-THÉRAPEUTES DU QUÉBEC	3
BOARD OF DIRECTORS 2008 – 2009	6

LES RAPPORTS DES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF ET DES ADMINISTRATEURS DE COMITÉ

PRÉSIDENT.....	5
VICE-PRÉSIDENTE.....	7
SECRÉTAIRE.....	6
ADHÉSION	5
COMMUNICATIONS.....	7
REGLEMENTATION ET AFFAIRES GOUVERNEMENTALES.....	8
REPRÉSENTANTE ÉTUDIANTE DE L'UNIVERSITÉ CONCORDIA EN DRAMA-THÉRAPIE	10
RAPPORT FINANCIER.....	12

Rapport annuel – Annual Report

TABLE OF CONTENT

OBJECTIVES OF THE ASSOCIATION DES ART-THERAPEUTES DU QUEBEC.....	4
BOARD OF DIRECTORS 2008 – 2009	6

REPORTS FROM THE BOARD OF DIRECTORS AND COMMITTEE DIRECTORS

PRESIDENT.....	7
VICE-PRESIDENT.....	5
SECRETARY	6
MEMBERSHIP	5
COMMUNICATIONS.....	7
BYLAWS AND GOVERNEMENTAL AFFAIRS.....	9
STUDENT REPRESENTATIVE AT CONCORDIA UNIVERSITY IN DRAMATHERAPY	11
FINANCIAL REPORT.....	17

OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION DES ART-THERAPEUTES DU QUEBEC

L'AATQ poursuit les objectifs suivants :

Protéger les intérêts des personnes ayant recours aux services d'art-thérapeutes au Québec, ceci par le maintien des standards de pratique et de formation professionnelles;

Promouvoir l'essor professionnel de l'art-thérapie au Québec;

Informer le public et les professionnels de la santé au sujet des services, de la pratique et de la formation professionnelle en art-thérapie.

Fournir aux membres et aux membres affiliés les possibilités nécessaires afin de permettre leur développement professionnel.

OBJECTIVES OF THE ASSOCIATION DES ART-THERAPEUTES DU QUEBEC

The objectives of the AATQ are:

To protect the interests of persons receiving art therapy services in Québec through the maintenance of professional standards of practice and training;

To promote the professional growth of art therapy in Québec;

To inform the public and health care professionals regarding art therapy services, practices and professional training;

To provide members and affiliates with opportunities for professional development.

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2008 – 2009

Conseil exécutif

Président

Pierre Plante

**Présidente sortante
intérimaire**

Nicole Paquet

Vice-présidente

Pascale C. Annoual

Trésorière

Marie-Èlène Morin

Secrétaire

Mélissa Sokoloff

Administrateurs de comité

Comité adhésion

Pascale Godbout

**Assurance responsabilité
professionnelle**

Vacant

Comité communication

Christine Doyle et Francine
Lévesque

**Comité éducation et
recherche**

Vacant

**Comité des affaires
gouvernementales**

Marie-Céline Drapeau

**Comité éthique et
standards**

Sheila Ostroff

Représentants

**Représentante étudiante
(Université Concordia, art-
thérapie)**

Jordanna Vamos

**Représentante étudiante
(UQAT)**

Vacant

**Représentante étudiante
(Université Concordia,
dramathérapie)**

Tania Baladi

**Représentant en
dramathérapie**

Serge Carrier

BOARD OF DIRECTORS 2008 – 2009

Board Executives

President

Pierre Plante

Immediate Past President

Nicole Paquet

Vice-president

Pascale C. Annoual

Treasurer

Marie-Elene Morin

Secretary

Melissa Sokoloff

Committee Directors

Membership Committee

Pascale Godbout

**Professional Liability
Insurance**

Vacant

**Communications
Committee**

Christine Doyle et Francine
Levesque

**Education and Research
Committee**

Vacant

**Bylaws and Governmental
Affairs Committee**

Marie-Céline Drapeau

**Ethics and Standards
Committee**

Sheila Ostroff

Representatives

**Student Representative
(Concordia University –
Art Therapy)**

Jordanna Vamos

**Student Representative
(UQAT)**

Vacant

**Student Representative
(Concordia University –
Dramatherapy)**

Tania Baladi

**Dramatherapy
Representative**

Serge Carrier

PRÉSIDENT

Écrire un bilan au milieu d'un mandat, c'est pour moi prendre une distance sur un parcours en pleine action, d'effectuer un regard sur le chemin parcouru, mais aussi, et surtout, celui à venir. Mais avant tout, je tiens à souligner et à remercier le dévouement de cette équipe hors pair avec qui j'ai la chance de travailler. Sans eux, nos objectifs demeuraient que des vœux pieux. Je tiens aussi à m'excuser auprès d'eux, et auprès de leurs familles respectives! L'année 2009, jusqu'à présent, a souvent été le lieu de séances du conseil terminant très (trop) tard en soirée, d'assemblées de fin de semaine, etc. Bref, un immense merci à toutes les personnes constituant notre équipe, chapeau bas à ceux qui ont quitté le navire, mais aussi à ceux qui ont décidé de prendre la relève. Il ne faut pas oublier que le conseil demeure un espace très propice à la création de liens professionnels et j'encourage tous les art-thérapeutes, autant les nouveaux diplômés que nos membres d'expérience à se joindre. Il y a tant de projets que nous pouvons réaliser ensemble.

D'où nous venons et où nous allons

Suite à l'extraordinaire colloque de l'automne 2008, nous avons amorcé notre première année de mandat avec une assemblée de planification stratégique. À ce moment, je souhaitais connaître les enjeux auxquels l'AATQ était confronté, connaître les besoins et désirs de chacun et aussi identifier avec eux les priorités et les actions qui devaient en découler. À cette rencontre cinq dimensions se sont distinguées (voir la figure 1). Dès le départ, nous pouvions reconnaître deux points urgents sur lesquels il fallait agir. Le premier concernait la possibilité de transformer l'AATQ en une nouvelle association de thérapeutes par l'art (1c) et l'autre, la question politique concernant le projet de loi 21 (psychothérapie) (1b). Deux dimensions urgentes qui ne pouvaient attendre, mais qui, suite à nos rencontres du conseil d'administration, me donnaient l'impression que nous ne pouvions pas les aborder en même temps. Étant donné l'adoption imminente du projet de loi 21, et l'exclusion des art-thérapeutes de ce projet jusqu'à présent, les membres du conseil ont alors adopté une résolution permettant de reporter pour une année la question de la transformation, du moins le temps nécessaire pour, comme le mentionne le point 1b : « assurer la défense de nos intérêts à ce dossier ». Pour donner suite à cette décision, plusieurs

activités ont été réalisées, notamment auprès de l'Ordre des psychologues et à l'Office des professions (à ce sujet, vous pouvez lire le rapport de Marie-Céline Drapeau pour plus détails). De plus, voyant les difficultés à se faire entendre, je dirais même le respect auquel nous avons droit, nous avons alors adopté une résolution, lors d'une assemblée spéciale, à l'effet que l'AATQ a maintenant le mandat d'agir pour la création d'un ordre professionnel des art-thérapeutes. Cela dit, ayant abordé cette question avec l'Office des professions, il nous apparaît clair pour le moment que nous devons attendre la réponse de l'Office au sujet du titre de psychothérapeute avant de procéder à la demande de création d'un ordre professionnel. Dans un tel cas, si nous obtenons la reconnaissance légale nécessaire au titre de psychothérapeute, nous aurons toujours l'opportunité de revenir sur la nécessité de l'ordre professionnel.

Toutes ces actions ont épuisé grandement nos énergies lors du printemps dernier. Il faut dire que tout cela se réalisait en parallèle de nos activités courantes (adhésion, communications, semaine de la thérapie par les arts, etc.) en plus de deux superbes journées de formation (celle de Diane Guay et celle à propos du DDS). L'urgence qu'a instaurée la dimension politique ne nous a pas donné l'opportunité de bien partager nos objectifs avec nos professionnels alliés et autres partenaires. Afin de corriger le tir, mais surtout d'éviter de mauvaises interprétations vis-à-vis de nos actions, le conseil d'administration a alors adopté en juillet dernier la résolution suivante, voulant que l'AATQ s'engage : «... à ce que la demande de création d'un ordre professionnel auprès de l'Office des professions ne se réalise pas dans l'objectif final de créer un ordre strictement réservé aux art-thérapeutes, ce qui aurait pour effet d'exclure les musicothérapeutes, les drama-thérapeutes et les thérapeutes par la danse et le mouvement, mais plutôt de contribuer et collaborer avec toutes organisations (ou individus) afin d'en arriver à la création d'un ordre professionnel des arts thérapeutes ». Cet engagement moral m'apparaît essentiel à préciser. Cet engagement devra aussi obtenir l'approbation de ces membres lors de l'assemblée annuelle prochaine. Certes, nous travaillons au nom de l'AATQ et des art-thérapeutes, cependant la création d'un ordre professionnel, s'il y a lieu, jouera avec le temps un rôle bien différent. Je crois qu'ici, en

collaboration avec tous les intervenants et organisations de notre domaine, il nous faudra bien clarifier la place de nos associations respectives, de la place du titre réservé de psychothérapeute, le rôle qu'aurait une seule association de toutes les modalités ou encore une fédération et, finalement, les besoins que comblerait la présence d'un ordre professionnel. Nous sommes dans une période de grands changements, mais il faut y voir là aussi une période très créative et captivante.

Voilà, de manière résumée, ma perception de cette première année de mandat. Je tiens encore une fois à remercier les membres du conseil d'administration pour le professionnalisme, je tiens aussi à remercier tous les membres de notre belle association pour votre appui.

Salutations distinguées

Pierre Plante
Président

Figure 1

ASSOCIATION DES ART-THÉRAPEUTES DU QUÉBEC INC.

PLANIFICATION STRATÉGIQUE

NOVEMBRE 2008

Synthèse des points abordés.

1. **Politique et organisationnel** ----- **prioritaire**
 - a. Ordre professionnel des thérapeutes par l'art: Création d'un comité pour examiner la question/proposer des recommandations.
 - b. Titre protégé de « psychothérapeute »: Assurer la défense de nos intérêts pour ce dossier.
 - c. Diversité et autonomie: Décision du C.A. et des membres sur la transformation ou non de l'AATQ en une association multimodalités.
2. **Communication et représentation (identité)** ----- **prioritaire**
 - a. Rayonnement professionnel: Favoriser notre reconnaissance, notre légitimité, par des campagnes de sensibilisation, de visibilité, de notre approche. (par tous les moyens)
 - b. Place de l'art: visibilité, représentations.
3. **Gestion interne** -----
 - a. Renforcement des fondements présents de l'AATQ: préserver notre image de marque, notre identité distincte.
 - b. Consultation d'experts: Pour nous aider, nous éduquer, au plan de la défense de nos droits.
 - c. Ressources humaines: Assurer la relève au sein du C.A. Favoriser le recrutement de nouveaux membres professionnels (art-thérapeutes non-membres) afin d'avoir un impact politique plus important.
 - d. Objectif commun: Promouvoir une solidarité autour d'objectifs communs, afin d'éviter la fragmentation de nos énergies, notre capacité à mettre à terme nos projets.
 - e. Source de financement: Évaluer différents scénarios pouvant bonifier notre pouvoir d'agir.
4. **Recherche et éducation** -----
 - a. Développement professionnel: Favoriser l'employabilité, le ressourcement de nos membres, assurer la relève des postes existants d'art-thérapie, par la formation continue.
 - b. Recherche: Sensibiliser nos membres à l'impact des « données probantes » sur notre approche. Création d'un comité ad hoc ayant pour tâche la recension des études réalisées. Création d'une banque de recherches. Promouvoir la recherche au Québec par la Création d'une Revue québécoise d'art-thérapie.
5. **Historique de l'AATQ /Cercles des anciens** -----
 - a. Créer une banque structurée de nos archives, notre histoire. Maintenir/favoriser le dialogue avec nos membres précurseurs.

PRESIDENT

Writing a report in the middle of a mandate allows me to take a step back and review the road we have been travelling on, as well as to look at what lays ahead. Above all, I would like to underline and thank the extremely devoted team that I have had the good fortune to work with. Without them, our objectives would not be reached. I would also like to apologize to them and their respective families! Thus far, the year has been filled with meetings that finish very late in the evening or take place on weekends etc. In short, an immense thank you goes to all the people on our team. Also, I would like to pay my respects to those who have stepped down from the Board, as well as those who have decided to join. It's good to remember that the Board provides a favourable space for professional networking and friendship. I encourage all art therapists, the newly graduated and the more experienced, to join our Board of Directors. There are many projects which can be realized when we work together.

Where we are coming from and where we are going

Following the Special Assembly in Autumn 2008, we began the first year of our mandate with a meeting in order to draw up strategic plans. At the time, I wanted to know what was at stake for the AATQ, to know the needs and desires of everyone and to work together to identify the subsequent priorities and actions. At this meeting, five dimensions were identified (see Table 1). From the beginning, we recognized two urgent matters that required action. The first related to the possibility of transforming the AATQ into a new creative arts therapies association (see option 1c in Table 1) and the other concerned the question of our access to the title of *psychotherapist* put forth by Bill 21. These were two matters which urgently needed to be addressed and yet, our Board meetings left me with the impression that it would not be possible for us to carry them both forward at the same time. Given the imminent adoption of Bill 21 and the exclusion of art therapists from the process up until then, the members of the Board adopted a resolution to defer the project of transforming the AATQ for one year. This would give us the minimum amount of time necessary to concentrate on the issues presented by Bill 21 and “defend our interests in this matter” (see option 1b in Table 1.) Several activities were carried out

following this decision, particularly with the Ordre des psychologues and with the Office des professions (see the report by Marie-Celine Drapeau, for more details). Based upon our meetings and the difficulties we were having in being heard – even, I would say, being respected – we then adopted a resolution at the Special Assembly to the effect that the AATQ now has a mandate to act for the creation of a professional order of art therapists. However, having tackled this question with the Office des professions, it appears clear to us for the moment that we must wait for an answer from the Office des professions about the title of *psychotherapist* before we proceed with our request for creating a professional order. If it turns out to be the case that we obtain legal entitlement to use the title of *psychotherapist*, we will still have the opportunity to reconsider the need to form a professional order.

All these activities took up much of our energies this past Spring. It needs to be said that they were carried out in parallel to our regular activities (membership, communications, creative arts therapies week etc.) In addition, we organized two successful professional development workshops. The first, “Subjectivation: Frame and Symbolization” was offered by Diane Guay and the other, “Diagnostic Drawing Series” by Ann Mills and Barry Cohen. The political dimension of Bill 21 created such an urgency that it did not give us the opportunity to collaborate with our Allied Professional members and other partners. In order to correct this lapse, but especially to avoid misinterpretations of our actions, the Board of Directors then adopted the following resolution this past July, which delineated the actions of the AATQ “... such that the request to create a professional order with the Office des professions is not carried out with the ultimate objective of creating an order that is strictly reserved for art therapists, thus resulting in the exclusion of music therapists, drama therapists, and dance and movement therapists, but rather to contribute and collaborate with all organizations (or individuals) in order to create a professional order of art therapists.”¹ It seems essential to me to specify this moral obligation. Certainly this resolution needs to be presented and adopted at our

¹ This English translation of the resolution is for the reader's convenience only and does not represent the official wording.

Annual General Meeting. Without doubt, we work in the name of the AATQ and art therapists. However, should it still be necessary, the creation of a professional order will play quite a different role in the long run. If such is the case, I believe that we will need to collaborate with all the individuals and organizations in our field and to clearly situate our respective associations, the reserved title of *psychotherapist*, a creative arts therapies association or federation and, finally, the needs that would be filled in becoming a professional order. We are currently undergoing times of great change. It is a very captivating and creative period.

Here, in this brief summary, is my perception of the first year of this mandate. Once again, I would like to thank the Board of Directors for their professionalism and also express my gratitude to all the members of our great association for their support.

Best regards,

Pierre Plante
President

Figure 1

ASSOCIATION DES ART-THÉRAPEUTES DU QUÉBEC INC.

STRATEGIC PLANNING

NOVEMBRE 2008

Summary of points raised.

6. **Political and organizational ----- priority**
 - a. Professional order of arts therapists: creation of a committee to examine the matter and propose recommendations.
 - b. Protected title of (« psychotherapist») : to defend our interests in this matter.
 - c. Diversity and autonomy : Decision of the Board and the members on the issue of changing or not the AATQ into a Creative Arts Therapies Association.
7. **Communication and representation (identity) ----- priority**
 - a. Professional Influence : Promote our recognition, legitimacy, through campaigns of raising awareness, visibility of our approach, by every means possible)
 - b. Place of art : visibility, representation.
8. **Internal Management-----**
 - a. Strengthen the present foundation of the AATQ : preserve our good image, our distinct identity.
 - b. Consult experts : To help us, to educate us in terms of defending our rights.
 - c. Human resources : To ensure recruitment of new Board members, to promote the recruitment of new professional members (art therapy non-members) in order to have a more significant political impact.
 - d. Common goals : To promote solidarity around common goals, in order to avoid fragmentation of our energies, our capacity to realize our projects.
 - e. Financial resources : Evaluate different scenarios that might improve our power to act.
9. **Research & Education -----**
 - a. Professional development : To foster the employability, the resourcefulness of members, to ensure that art therapists continue to fill existing positions, by continuing education.
 - b. Research : To educate our members on the impact of evidence validating our approach. Create an ad hoc committee to review studies. Establish a collection of research papers. Promote research in Quebec by the creation of a Quebec art therapy journal.
10. **History of the AATQ/Circle of Elders -----**
 - a. To create a bank of our archives, our history. To maintain and enhance the dialogue with our forerunning members.

VICE-PRÉSIDENTE

Climat et changements!

Il y a quelque temps j'ai écrit sur l'effet ondulatoire que la note d'un des membres avait en incitant tous les autres membres à se réunir pour célébrer. Contrairement à l'effet de calme, cette année a été ressentie beaucoup plus comme des eaux tumultueuses, elle a été de plus très exigeante.

L'année a été difficile, avec des pressions externes qui ont eu un impact au cœur même de notre association. En tant que vice-présidente et responsable de la planification de certains événements pour l'association, j'ai réalisé comment ces pressions ont soulevées des questions d'identité qui précèdent tout type d'activité: présentement, qui sommes-nous? Qui peut nous représenter ou être notre porte-parole? De quelles façons sommes nous semblables et distincts des autres psychothérapies? Quelles sont les limites qui illustrent et quelles sont celles qui définissent la discipline? Avec tant d'incertitudes, le dialogue et les réflexions sont devenus primordiaux en tant que principe indicateur pour clarifier et définir notre objectif commun. Le paradoxe est que, à un moment où ils sont si nécessaires, l'essence de l'énergie, la confiance et le courage sont menacés. Si ceux-ci sont des denrées rares, avons-nous d'autres ressources à notre disposition? Une ouverture vers la diversité pourrait-elle aider dans la réunification de nos différences pour faire face à une tempête? Où en sommes-nous avec le pouvoir de la créativité?

En quête de solidarité et de plus de participation, deux des ingrédients indispensables à la poursuite du développement d'un groupe, j'ai tenu de nombreuses discussions informelles avec plusieurs membres. J'ai également lu minutieusement nos communications afin de dégager les indices qui pourraient m'aider à comprendre et mieux répondre aux questions fondamentales de l'identité. Comme on pouvait s'y attendre, il existe un large éventail d'attitudes en ce qui concerne le style pragmatique et militant de la participation au sein de notre association professionnelle. J'ai rencontré plusieurs membres qui insistaient pour occuper une place plus active dans leurs adhésions et d'y contribuer davantage.

À cause de nos approches divergentes, nous sommes un groupe avec d'énormes ressources et les compétences professionnelles et d'expertise variée! Le véritable défi pour nous consiste à voir les obstacles comme une chance à saisir; avoir le courage d'exiger la reconnaissance légitime de l'institution du système en santé mentale; abandonner l'attitude passive de l'adhésion à l'association. Quelles sont les actions encore possibles si nous sommes disposés à laisser de côté le doute pour commencer plutôt à activement construire notre identité? Je crois qu'avec l'enrichissement qui émerge de la diversité, nous pourrions nous attendre à la stabilisation de notre bateau qui nous portera à devenir plus fort et plus confiant ensemble.

J'ai le sentiment que les thérapeutes en formation, qui sont entraînés côte à côte avec les diverses modalités, surtout maintenant que la musicothérapie est ajoutée au programme de maîtrise, auront la chance de vivre la diversité en action. L'interdisciplinarité et la notion de complémentarité pourraient être plus faciles pour eux d'intégrer dans leurs travaux respectifs et pourraient les diriger vers de nouveaux horizons. Leur identité professionnelle en tant que groupe unifié de psychothérapeutes diversifiés est en train de se former et deviendra chose. J'espère que nous pouvons naviguer l'année prochaine sans embuches (avoir au moins un parcours adoucie) et avoir plus d'énergie à investir dans des actions qui reflètent notre détermination à l'unité au lieu de l'uniformité.

Pascale C. Annual

Vice-présidente

VICE-PRESIDENT

Climate and Change!

A while ago I wrote about the ripple effect that one member's note could have in prompting the membership to come together and celebrate. In contrast to the gentle waves of a ripple, this year has felt much more like tumultuous waters, very challenging.

The year has been a difficult one, with external pressures that had an impact at the core of our association. Namely as vice-president and responsible for the planning of certain events, I realized how those pressures begged questions of identity that precede any type of activity: presently, who are we? Who can represent us or be spokesperson to the public? In what ways are we similar and distinct from other psychotherapies? What are the boundaries within, and the limits defining the discipline? With so many uncertainties, dialogue and reflections became paramount as a guiding principle to clarify and define our common goal. The paradox is that at a time when it is so needed, the essence of energy, confidence and courage are threatened. If those are scarce commodities, do we have other resources at our disposal? Could a diversity approach help in reuniting differences to face a storm? Where does the power of creativity come in?

In a quest for solidarity and more participation, two of the indispensable ingredients for a group's continued advancement, I held many informal discussions with some members. I also read and scrutinized our communications, examining them for hints to help me understand and better answer the basic questions of identity.

As to be expected, there is a wide range of attitudes when it comes to pragmatic and activist style of involvement within the professional association. I encountered several members who were pushing more for a more active mobilization of the membership, a place to contribute. Because of the divergent approaches, I was reminded again that we are a group with tremendous resources and professional skills and expertise! The real challenge is for us to view the obstacles as opportunity to be seized; to gain the courage to demand the rightful recognition from the institutions of the mental health system; to abandon the passive approach to membership. What are the actions that are still possible if we are willing to abandon the 'either/or' and begin to embrace more the 'either/and' fashion as a way of constructing our

identity? I believe that with the enrichment that comes with diversity we can look forward to steadying our boat and working towards getting stronger and more confident together.

I suspect that upcoming therapists, who are trained side by side with the various modalities, especially now that music therapy is added to Master's program, get the opportunity to experience diversity at work. Interdisciplinarity and the notion of complementarity might be easier for them to integrate in their respective work and they may lead in new directions. Their professional identity as a unified group of diverse psychotherapists is being formed, which is something current regulating bodies seem to be struggling with. I hope that we can make the next year one of smooth (at least smoother) sailing and have more energy to invest in actions that reflect our determination to unity and not uniformity.

Pascale C. Annual

Vice-president

SECRÉTAIRE

Première année de mandat

Cette année, j'ai changé de poste d'assistante administrative que j'occupais depuis deux ans, à celui de secrétaire car je trouvais important de contribuer à l'avancement de la profession, et stimulant d'agir avec des gens qui ont la même volonté.

Je me suis familiarisée avec mes nouvelles fonctions et je dois dire que cela représente du temps et de l'effort! Les principales tâches sont de convoquer les réunions, prendre les notes et envoyer le procès verbal, superviser l'assistante administrative et produire le bilan annuel. Dans cette ère de transformation du système en santé mentale, je cherche à documenter le mieux possible nos démarches. Je tiens à remercier les membres plus du CA pour leur aide dans ce processus ainsi que les assistantes administratives Marie-Hélène Émond et Ariella Assouline. Le travail de celles-ci est indispensable pour les besoins courants de l'AATQ. Et bienvenue à Helena Vassiliou qui prend la relève!

Nouveauté

Nous avons modernisé l'assistance administrative via le web : un avis de réception du courrier postal est envoyé par courriel et les dernières mises à jour des données des membres sont disponibles en ligne à l'interne du CA, avec un mot de passe. Merci à Francine Lévesque pour son aide!

Autres activités associatives

Une table de représentation de l'AATQ a été tenue par Pascale C. Annoual et moi à la journée Emploi-formation de PROMIS, un organisme d'aide à l'intégration des personnes réfugiées et immigrantes dans le quartier Côte-des-Neiges / Snowdon. Cette journée du 4 décembre 2008 fut un franc succès avec un achalandage estimé à 1 000 visiteurs.

J'ai aussi participé au comité de la Semaine des thérapies par les arts, comme les deux dernières années, avec cette fois-ci la journée de projection de films à l'Université Concordia. L'événement a été de moins grande envergure cette année en raison des priorités du CA.

Le futur

Cette année m'a permise de mieux comprendre la complexité des enjeux auxquels nous sommes confrontés. Ce qui me motive est de participer à un mouvement de progression pour les art-thérapeutes, de côtoyer des pairs et de travailler dans une même direction réunissant des approches différentes.

Melissa Sokoloff

Secrétaire

SECRETARY

First year of mandate

This year I moved from the administrative assistant position, which I occupied for two years, to secretary, because I found important to contribute to the progress of the profession, and stimulating to collaborate with people who have the same resolve.

I familiarized myself with my new functions and I have to say that it represents a considerable commitment in time and effort! The main tasks are to call meetings, record and send minutes, supervise the administrative assistant and produce the Annual Report. In this era of transformation of the mental health system, I strive to document our endeavours in the best possible way. I would like to thank the experienced members of the Board for their help in this process as well as the administrative assistants of this year, Marie-Hélène Émond and Ariella Assouline. Their work has been indispensable in meeting the needs of the AATQ. Welcome to Helena Vassiliou who now takes over!

New developments

We have modernized our administrative support system through the Web. A reception notice of the postal mail is sent by email to the administrative assistant in order to improve efficiency. In addition, the latest updates of the members' data are now available online with a password for some Board members in order to accelerate communications. Thank you to Francine Lévesque for this last development!

Other Association Activities

On December 4th, 2008, Pascale C. Annoual and I represented the AATQ at the "Emploi-formation" day of PROMIS, an organization for helping integration of refugee and immigrant persons in the neighbour of Côte-des-Neiges / Snowdon. This day was a great success with an estimated circulation of 1 000 visitors.

For the third consecutive year, I was involved in the Creative Arts Therapies Week Committee. This time I assisted on the day of film projection at Concordia

University. The event was scaled down this year in order to accommodate the Board's other priorities.

The Future

This year allowed me to better understand the complexity of the challenges which we are currently facing. I am motivated to participate in a progressive movement by art therapists, to join with my peers and unify our different approaches by working towards a common goal.

What motivates me is to participate to a progression movement for art therapists, to meet peers and to work towards a same direction unifying different approaches.

Melissa Sokoloff

Secretary

ADHÉSION

Le comité d'adhésion est responsable des diverses demandes d'adhésion à l'AATQ ainsi que des renouvellements. En tant que représentante du comité, je réponds aux nombreuses demandes d'information provenant des membres et du public ayant trait aux réglementations de l'AATQ. Je tiens à rappeler que mon travail ne serait pas possible sans la collaboration des autres comités du CA et sans le travail de l'assistante administrative. Comme cette année était ma première année à ce poste, je tiens à remercier l'ensemble des membres, nouveaux et anciens, pour leur compréhension.

Et bienvenue à nos nouveaux membres!

Professionnels

Rinad Ballan

Georgia Dow

Esther Lieberowitz

Michelle Martineau

Stéphanie Mélançon

Sylvie Sauriol

Fiona Smith

Christine Sylvestre

Priscilla Monge Vazquez

Vanessa Wolf

Professionnel allié

Serge Carrier

Étudiants

Ariella Assouline

Ennaea Currie

France Desnoyers

Ninat Friedland

Esther Kalaba

Marie-Ève Laflamme

Nadine Pinton

Céline Têtu

Madeleine St-Jean

Quelques chiffres...

Membres professionnels : 144

Membres professionnels alliés : 22

Membres affiliés : 4

Membres étudiants : 24

Au total : **194**

Pascale Godbout

Administrateur du comité adhésion

MEMBERSHIP

The membership committee is responsible for responding to new requests for membership with the AATQ, as well as membership renewals.

As the committee's representative, I respond to numerous requests for information coming from members and from the public regarding the rules and regulations of the AATQ. I need to say that my role would not be possible without the precious collaboration of the other sub-committees of the Board of Directors, and without the work of an administrative assistant. As this has been my first year fulfilling this role, I would like to thank all of the members, those who have been with us for many years as well as new arrivals, for their understanding.

Also: a warm welcome to our newest members!

Professional

Rinad Ballan

Georgia Dow

Esther Lieberowitz

Michelle Martineau

Stéphanie Mélançon

Sylvie Sauriol

Fiona Smith

Christine Sylvestre

Priscilla Monge Vazquez

Vanessa Wolf

Allied Professional

Serge Carrier

Student

Ariella Assouline

Ennaea Currie

France Desnoyers

Ninat Friedland

Esther Kalaba

Marie-Ève Laflamme

Nadine Pinton

Céline Têtu

Madeleine St-Jean

Some numbers...

Professional members : 144

Allied members : 22

Affiliate members : 4

Student members : 24

Total : **194**

Pascale Godbout

Responsible of the Membership Committee

COMMUNICATIONS

Chers membres,

Septembre voit la fin de la 3^e année de notre mandat en tant que co-directrices du comité des Communications et des publications. Encore cette année, nous aimerions souligner la généreuse participation des Danielle Dion (traduction) et Karin Derouaux (site web).

Communiqué

Nous continuons à améliorer le Communiqué qui est devenu une publication biannuelle aux standards plus élevés en ce qui a trait à la qualité de l'imprimé et des pages couleurs laser. Également, nous sommes maintenant capables de vous faire parvenir le Communiqué sous la forme d'un document électronique (format pdf).

Depuis un certain temps, nous recevons les écrits et créations artistiques d'un plus grand nombre de membres. Le Communiqué a entrepris de vous présenter des contributions académiques, en plus des productions artistiques des membres. Il y a maintenant une communauté établie d'art-thérapeutes et artistes d'expérience parmi nos membres. Nous sommes donc particulièrement enthousiastes face au potentiel que représente le Communiqué comme outil de développement et de dissémination des connaissances et habiletés particulières de nos membres. Nous croyons aussi que celui-ci peut devenir un outil efficace pour faire la promotion de notre expertise auprès d'une plus large communauté en santé mentale.

Site Web

Les statistiques d'utilisation de notre site web continuent de démontrer une utilisation accrue, affichant une augmentation de plus de 30% pour l'année passée; indiquant que ce dernier s'avère un excellent outil de promotion tant professionnel que politique. Cette augmentation est possiblement due en partie au travail accru sur la scène publique concernant la loi 21; le site pouvant avoir été consulté par les personnes intéressées.

L'ajout d'un outil de recherche pour les membres en pratique privée au printemps 2009 peut aussi avoir contribué au plus grand achalandage. Environ 50% des visites à notre site ont été effectuées sur les pages du répertoire des art-thérapeutes en pratique privée

AATQ forums de discussion sur le web

Nous faisons la gestion de deux forums de discussion sur le web; un pour les membres, l'autre réservé aux membres du conseil d'administration. Ces deux forums sont devenus des outils de communication incontournables. Pour les membres du CA, il est maintenant possible de faire circuler les informations plus rapidement et de façon beaucoup plus efficace et de coordonner nos efforts autour du travail préliminaire nécessaire aux prises de décisions. C'est un aspect non-négligeable pour faire face au climat politique incertain, climat qui exige des réponses rapides aux défis que nous présente la loi 21.

Le forum des membres quant à lui, offre un moyen d'échanger des informations, des opinions et des opportunités. Cette année nous avons été témoin d'un autre avantage, la possibilité d'entendre les voix des membres qui ont partagé leurs opinions afin d'éclairer une décision; celui de choisir les meilleurs options de recherche web pour répondre aux besoins des membres en pratique privée.

Communiquer c'est établir des ponts; nous sommes heureux de nous rendre compte qu'un plus grand nombre de membres profitent de ces nouvelles technologies mises à leur disposition pour rendre cette communication réellement bidirectionnelle.

Nos souhaits les plus sincères pour l'année à venir.

Francine Lévesque & Christine Doyle

Co-directrices du Comité des Communications et des Publications

COMMUNICATIONS

Dear Members,

This September marks the completion of our 3rd year serving as co-chairs of Communications and Publications. Again, this year, we would like to underline the generous participation of Danielle Dion (translation) and Karin Derouaux (website).

Communiqué

We continue to fine-tune the Communiqué which has become a biannual publication with a higher standard of printing, including laser-quality colour pages. Moreover, we are now able to make the Communiqué available by sending it as an electronic document (pdf format).

We are receiving the writings and artwork from a wider base of members. The publication is featuring more scholarly contributions, as well as artistic materials. There is an established community of experienced art therapists and artists within our membership and we are really excited about the potential of the Communiqué as a tool for developing and disseminating our particular knowledge and abilities within our professional circle. We feel it can also serve as an effective instrument for promoting our expertise within the broader mental health community.

Website

The website statistics continue to climb, increasing more than 30% in the past year, demonstrating that it remains a valuable means for us to promote ourselves both professionally and politically. This augmentation maybe due, in part, to the Association's increased activity concerning Bill 21, as concerned parties may be investigating our website with greater frequency.

It may also be attributed to the addition of a search engine onto the private practice pages, which was introduced in the Spring 2009. Approximately 50% of the total page visits made to our website are to the private practice directory.

AATQ Egroups

We manage two eforums, one for the wider membership and the other for the Board of Directors. Both have become vital communication tools within the Association. The BOD eforum enables the Board to keep each other informed, coordinate efforts and make decisions more efficiently. This is a very important feature in today's political climate, where we often need to respond quickly to the challenges connected to Bill 21.

The general AATQ eforum provides members the means to exchange information, opinions and opportunities. This year we witnessed another advantage of this eforum. It enabled us to collaborate with members, in order to develop a search engine for the private practice directory which would best meet their needs.

Communication is about connecting, and we are very happy to see that a growing number of members are actively engaging in the process that these technologies make available.

Our best wishes for the coming year,

**Francine Lévesque & Christine
Doyle**

**Co-directors of the Communications &
Publications Committee**

REGLEMENTATION ET AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Chers membres,

Cette année encore, énormément de travail fut accompli en vue de la reconnaissance de la profession d'art-thérapeute au titre de psychothérapeute tel que le prévoit la loi 21 intitulée *Loi modifiant le Code des professions et d'autres dispositions législatives dans le domaine de la santé mentale et des relations humaines* adoptée le 18 juin 2009.

Au nom de notre Association, j'ai communiqué avec plusieurs instances politiques, étudié divers documents et législations, entamé plusieurs démarches, effectué plusieurs rencontres et rédigé des demandes afin notamment que nous puissions être invité à la Commission des Institutions. Nous avons enfin pu être invité et entendu à Québec devant la Commission des institutions le 11 juin 2009. Notre président, Pierre Plante, la présidente sortante, Nicole Paquet et moi-même avons représenté l'Association des arts-thérapeutes du Québec. Vous pouvez prendre connaissance de l'enregistrement vidéo sur le site internet suivant : <http://www.assnat.qc.ca/fra/travaux/Debats/banquevideo/ci/codeprofessions.html>. À cette occasion, nous avons préparé un mémoire qui fut déposé auprès de ladite Commission, lequel paraît officiellement sur le site de l'Assemblée nationale du Québec et que vous pouvez lire à l'adresse Internet suivante : http://www.assnat.qc.ca/fra/39legislature/commissions/ci/depot-pl21-code_professions.html. Enfin l'Association des art-thérapeutes du Québec s'est fait connaître officiellement auprès du gouvernement. Il est très important, à mon avis, que cette présentation et le dépôt de ce mémoire auprès de la Commission soient enregistrés et fassent partie de la documentation publique, laissant une trace du travail accompli par notre Association. Ce fut l'aboutissement d'un long travail où je tiens à remercier chacun et chacune qui y a contribué.

Suite à cette présentation, la Ministre de la justice nous a invité à rencontrer l'Office des professions du Québec « Office ». Le 7 juillet, Pierre Plante, Josée Leclerc (Université Concordia) et moi-même avons rencontré des membres de l'Office à Québec. Un attaché du Ministère de la justice était présent via télé conférence afin de suivre le déroulement de cette rencontre. Ce fut une réunion fructueuse qui nous a permis de donner davantage de détails et de fournir plus de précisions sur

certain aspects de notre profession. Un expert réétudiera notre dossier à la lumière des précisions apportées afin de déterminer si les membres de l'Association des art-thérapeutes du Québec peuvent avoir accès au titre de psychothérapeute.

Le 14 avril 2006 nous avons demandé, lors des commentaires que nous avons émis à l'Office suite au dépôt du *Rapport du comité d'experts sur la modernisation de la pratique professionnelle en santé mentale et relations humaines : Partageons nos compétences* : « en ce qui concerne l'identification des personnes pouvant se prévaloir de droits acquis (ch.5, p.99)... qu'il soit précisé que la personne détienne un diplôme de baccalauréat **ou de maîtrise**. En effet, il peut arriver que des personnes détenant une maîtrise en art-thérapie n'aient pas un baccalauréat dans le domaine de la santé mentale mais qu'elles aient, par des cours ou un certificat complémentaire dans le domaine de la santé mentale, pu être admises à la maîtrise en art-thérapie et ainsi compléter ce programme universitaire de second cycle. » (Communiqué vol.24 (1) 2006, p.15). Sans préjudice à notre demande d'être reconnus au titre de psychothérapeute, l'Office a accepté en ce qui concerne les droits acquis de tenir compte de la maîtrise en art-thérapie, en respectant évidemment les autres critères qui sont énoncés dans ledit rapport. Nous espérons néanmoins que nous n'aurons pas besoin d'y recourir.

Même si la loi 21 est adoptée, plusieurs sections ne sont pas encore en vigueur, notamment les articles qui traitent du titre de psychothérapeute. La Ministre de la justice favorise une entrée en vigueur progressive de la loi, toutefois les dispositions concernant la psychothérapie sont jugées prioritaires.

Nous continuerons de suivre et d'intervenir, le cas échéant, dans ce dossier.

Au nom de notre association, je me suis également occupé des modifications concernant la gestion des assurances qui est maintenant assurée par le courtier. Nous remercions chaleureusement Julia Olivier qui a assurée la coordination de ce dossier pendant plusieurs années.

Marie-Céline Drapeau

**Comité Réglementation et Affaires
gouvernementales**

BYLAWS AND GOVERNEMENTAL AFFAIRS

Dears members,

Once again this year, an enormous amount of work was accomplished in regards to the recognition of the profession of art therapists and their access to the title of « psychotherapist » as envisioned by *Bill 21: Law to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations*. This bill was adopted on June 18th, 2009.

On behalf of the Association, I communicated with a number of political authorities, studied various documents and legislation, initiated many processes, conducted many meetings and wrote requests in order for us to be invited to the Commission of Institutions. We were finally invited and heard in Quebec before the Commission of Institutions on June 11, 2009. Our president, Pierre Plante, our past-president Nicole Paquet and I represented the AATQ. You can view the video recording of our presentation via the internet at:

http://www.assnat.qc.ca/fra/39legislature/commission/ci/depot-pl21-code_professions.html.

For this occasion, we prepared a report which was submitted to the Commission of Institutions and it appears officially on the site of the National Assembly of Quebec. You can access the report at the following internet address:

http://www.assnat.qc.ca/fra/39legislature/commission/ci/depot-pl21-code_professions.html.

Finally, the *Association des art-thérapeutes du Québec* was officially introduced to the government. It is very important, in my opinion, that this presentation and the deposit of this report to the Commission are recorded and belong to the public arena, leaving a tangible trace of the work that has been accomplished. It was the outcome of a long process and I thank all those who contributed.

Following this presentation, the Minister of Justice invited us to meet with the *Office des professions du Québec*. On July 7th, 2009 Pierre Plante, Josée Leclerc (Concordia University) and I met with the members of the *Office des Professions du Québec*. A representative of the Minister of Justice was present via teleconference in order to follow the course of this meeting. It was a fruitful meeting that allowed us to give further information on certain aspects of our profession. An expert will re-

examine our file in light of the precise details brought forth in order to determine if the members of the AATQ can have access to the title of psychotherapist.

On April 14, 2006 we submitted our comments to the *Office des Professions du Québec* following the *Report of the Quebec Expert Committee on Modernizing Professional Practice in Mental Health and Human Relations: Sharing our Skills*, we asked, “Concerning the identification of psychotherapists who can practice psychotherapy in regards to the rights acquired (ch. 5, p. 99) to specify that the person can hold a bachelor’s or **a master’s degree**. In fact, it can happen that a person holding a master’s in art therapy does not have a bachelor’s in the area of mental health but have, by way of courses or a complementary certificate in the area of mental health, been admitted to the master’s in art therapy and have thus completed the university program at the master’s level.” (Communiqué Volume 24 (1), 2006, p 15). Without prejudice to our request to be recognised for the psychotherapy title, the *Office des Professions du Québec* has accepted to take into consideration the master’s in art therapy with respect to the acquired rights. We hope, however, that we won’t have to resort to using it.

Even if bill 21 is adopted, many sections are not in effect right now, notably the articles which deal with the title of *psychotherapist*. The Minister of Justice intends to enforce the law in progressive steps. However, the articles concerning the designation of psychotherapy are considered a priority.

We will continue to follow and intervene in this file, as needed.

On behalf of our Association, I also took care of the modifications concerning the management of the insurances which is taken up by the broker. We warmly thank Julia Olivier who coordinated this file during pendant many years.

Marie-Céline Drapeau

**Bylaws and Governmental Affairs
Committee**

REPRÉSENTANTE ÉTUDIANTE DE L'UNIVERSITÉ CONCORDIA EN DRAMATHÉRAPIE

Bonjour à tous!

Ma participation à l'AATQ fut relativement courte jusqu'à présent, mais je tiens tout de même à expliquer les raisons qui m'ont motivée à devenir représentante étudiante au sein de l'association.

Après avoir complété deux formations, l'une en jeu et l'autre en mise en scène, je sentais que le milieu du théâtre ne me satisfaisait pas entièrement. J'ai donc souhaité effectuer une réorientation professionnelle qui pouvait utiliser les compétences que j'avais acquises avec le domaine du théâtre. Le site internet de l'AATQ m'a grandement aidée à prendre connaissance de ce qu'est l'art thérapie. La section « membres alliés » piqua vivement ma curiosité et me fit prendre contact avec Marie Eykel qui m'expliqua en quoi consistait son métier.

Je crois donc que l'AATQ offre une visibilité de ce que sont les thérapies par les arts au niveau québécois. Cette visibilité est nécessaire si l'on souhaite faire connaître ces métiers et surtout les faire reconnaître. Je pense que beaucoup de gens au Québec commencent à savoir ce qu'est l'art-thérapie, à cause des Impatients notamment et de l'implication de nombreux artistes dans cette cause, mais la dramathérapie, en revanche, demeure souvent méconnue.

Dans un contexte où Concordia attire beaucoup d'étudiants venant de l'étranger et des autres provinces, beaucoup de gens de ma classe souhaitent pratiquer leur métier en Ontario ou aux États-Unis, des endroits où la dramathérapie est plus reconnue. Comme l'AATQ constitue la seule association défendant l'intérêt de ses membres au niveau québécois, je la voyais comme une manière de pouvoir jouer un rôle actif dans la reconnaissance de mon futur métier.

Je compris cependant rapidement la complexité de cette question lorsque j'assistai à ma première réunion. Il faut dire que j'arrivais dans une période délicate où plusieurs dossiers importants devaient être traités : l'inclusion (ou

non) des dramathérapeutes comme membre réguliers au sein de l'AATQ, la création (ou non) d'un ordre pouvant les inclure et le projet de loi 21.

J'attends présentement avec impatience le résultat du dossier soumis à l'Office des professions pour savoir comment fonctionnera le processus d'obtention de la licence de psychothérapeute pour les arts thérapeutes. J'admire et je comprends tous les efforts déployés par l'association pour cette cause depuis quelques mois. J'estime la démarche entreprise très importante.

Dans un contexte où plusieurs charlatans s'improvisent thérapeutes, je juge urgent de travailler à la reconnaissance d'un métier pour lequel je déploie beaucoup d'efforts, afin d'obtenir un diplôme. En tant que cliente, j'exige que le professionnel que je consulte soit membre d'un ordre et d'une association qui me protège et j'aimerais que mes futurs clients puissent en dire autant. Je dois dire cependant que pour l'instant, je ne sais pas quelle manière soit la plus efficace de faire bouger les choses. Je me demande si mon implication au sein de l'AATQ est aussi pertinente qu'au sein du chapitre canadien de NADT.

Parmi les gens de ma classe, la majorité préfère se concentrer sur leurs études que sur cette question ou souhaite travailler à l'extérieur du Québec. Certaines personnes sont concernées par le projet de loi 21 et semblent exprimer un désir de se regrouper, afin de défendre notre modalité.

Les récents dossiers me tiennent à cœur, car j'aimerais pratiquer mon métier à Montréal. J'ai un horaire très chargé, car je travaille en plus de compléter des études à temps plein. Je m'excuse donc s'il m'est impossible de me rendre à certaines de vos réunions. J'aime beaucoup l'atmosphère qui règne au sein du CA et me sens privilégiée de rencontrer des gens exerçant un métier assez similaire à celui que j'exercerai plus tard et qui sont aussi passionnés par ce qu'ils font.

Merci!
Au plaisir,

Tania Baladi

**Représentante étudiante de l'université
Concordia en drama thérapie**

STUDENT REPRESENTATIVE AT CONCORDIA UNIVERSITY IN DRAMATHERAPY

Hello everyone!

I have not been participating in the AATQ for that long, but I would like to explain what motivated me to become the student representative in the Association.

After completing two trainings, one in play and the other in stage setting, I felt that dramatic arts were not entirely satisfying. Thus, I wished to reorient my profession while using the skills that I had acquired in drama. The AATQ website aided me considerably in educating me about art therapy. The section on “allied members” vividly aroused my curiosity and I contacted Marie Eykel, who explained the nature of her work to me.

So I believe that the AATQ gives visibility to the arts therapies in Quebec. This visibility is necessary if we wish to make these positions known and moreover, recognized. I think that many people in Quebec are becoming informed about art therapy, notably because of Les Impatients and the involvement of numerous artists for this cause, but drama therapy receives very little exposure.

Concordia attracts many students from outside Quebec and many people in my class wish to practice in Ontario or the United States, places where drama therapy is better recognized. As the AATQ constitutes the only association defending its members’ interests in Quebec, I viewed it as a way to play an active role in the acknowledgement of my future work.

I quickly understood, however, the complexity of the issues while I attended the first meeting. I was coming into a delicate period where many important files had to be addressed: the inclusion (or not) of dramatherapists as regular members of the AATQ, the creation (or not) of an order which could include them, and Law 21.

I look forward to the results of our submission to the Office des professions and to know what process will be involved in licensing art therapists with the title of psychotherapist. I admire and understand all the efforts made by the Association for this cause during the past few months and I value this very important project.

In a context where charlatans can present themselves as therapists, I believe there is an urgent need to work towards the recognition of a profession in which I invest a great deal of effort in order to obtain a diploma. As a client, I expect a consulting professional to be member of an order and an association which is protecting me and I would like it to be the case that my future clients could say the same. At present, however, I must say that I am not sure which course of action is more effective in getting things moving. I ask myself if my involvement is more pertinent in the AATQ or in the Canadian Chapter of the NADT.

Amongst people in my class, the majority prefer to concentrate on their studies rather than on this question, or the simply wish to work outside of Quebec. The few people who are concerned by the Law 21 seem to express a desire to unite in order to defend our modality.

The recent files are directly affecting me because I am intending to practice in Montreal. I have a very busy schedule since I work in addition to my full time studies, and I would like to apologize for not being able to attend all of the meetings. I enjoy the tone and feeling of the Board of Directors and I feel privileged to meet people who are practicing a similar profession to the one that I will one day practice and who are passionate about what they are doing.

Thank you!

Tania Baladi

**Student Representative at Concordia
University in Dramatherapy**

ASSOCIATION DES ARTS-THÉRAPEUTES DU QUÉBEC

RAPPORT FINANCIER ANNUEL
(non vérifié)

AU 31 MAI 2009

Manoj Chandarana
2541, place Lepailleur
Montréal, Québec
H1L 6C3

ÉTATS FINANCIERS

Avis au lecteur	<i>1</i>
Bilan	<i>2</i>
Résultats et évolution des actifs nets	<i>3</i>
Renseignements supplémentaires	<i>4</i>
Notes aux états financiers	<i>5</i>

AVIS AU LECTEUR

J'ai compilé le bilan de l'**Association des arts-thérapeutes du Québec Inc.** au 31 mai 2009 ainsi que l'état des résultats et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date à partir des renseignements fournis par la direction. Je n'ai procédé ni à une vérification ni à un examen et je n'ai pris aucune autre mesure pour m'assurer de l'exactitude et de l'intégralité de ces renseignements. Le lecteur doit garder à l'esprit que ces états risquent de ne pas convenir à ses fins.

Montréal, Québec,
le 28 août 2009

BILAN (non vérifié)

Au 31 mai 2009

	2009	2008
A C T I F	\$	\$
Court terme		
Encaisse	37 005	14 204
Placement	-	7 298
Débiteurs	1 325	495
	<hr/>	<hr/>
	38 330	21 997
Immobilisations (note 2)	-	-
	<hr/>	<hr/>
	38 330	21 997

P A S S I F**Court terme**

Créiteurs et charges à payer	1 428	-
------------------------------	-------	---

A C T I F S N E T S

Non affectés	36 902	21 997
--------------	--------	--------

	38 330	21 997
--	---------------	---------------

POUR LE CONSEIL,

_____, administrateur (trice)

_____, administrateur (trice)

*Voir notes aux états financiers***Manoj Chandarana**

RÉSULTATS ET ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mai 2009

	2009	2008
	\$	\$
REVENUS	117 833	51 171
DÉPENSES		
Activités et mission	101 301	47 726
Administration	1 627	1 165
	102 928	48 891
Excédent des revenus sur les dépenses	14 905	2 280
Actifs nets, au début	21 997	19 717
Actifs nets, à la fin	36 902	21 997

*Voir notes aux états financiers***Manoj Chandarana**

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES (non vérifié)

Exercice terminé le 31 mai 2009

	2009	2008
	\$	\$
REVENUS		
Cotisations	14 843	14 698
Contribution à l'assurance professionnelle	23 981	22 290
Conférence / Assemblée générale	68 360	13 671
Dons / Collecte de fonds	165	250
Éducation et recherche	10 450	-
Standard et Éthique	-	-
Intérêts	34	262
	117 833	51 171
DÉPENSES		
Activités et mission		
Adhésions	534	453
Comité d'assurance professionnelle	23 280	22 236
Conférence / Assemblée générale	59 654	13 477
Éducation et recherche	6 673	850
Standard et Éthique	-	-
Communication et affaires publiques	3 510	4 117
Publications	1 559	-
Journée de ressourcement	400	-
Vie associative	5 691	6 592
	101 301	47 726
Administration		
Bureau / Secrétariat	1 087	658
Honoraires professionnels	475	475
Frais financiers	65	32
	1 627	1 165
	102 928	48 892

*Voir notes aux états financiers***Manoj Chandarana**

NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS (non vérifié)

Pour l'exercice terminé le 31 mai 2009

1- Forme juridique et nature des activités

L'Association des arts-thérapeutes du Québec Inc. est un organisme sans but lucratif constitué en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec. Ses activités se résument en la promotion et le développement de la profession, l'information et la protection auprès du public.

2- Principales conventions comptables

a) Immobilisations

Les apports en biens sont généralement comptabilisés à la juste valeur à la date de l'apport et amortis, le cas échéant, selon la méthode de l'amortissement dégressif sur la durée de vie utile.

b) Apports reçus sous forme de services

En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des apports reçus sous forme de service, ceux-ci ne sont pas constatés dans les états financiers.

3- Instruments financiers

Les justes valeurs de l'encaisse, des créditeurs et des débiteurs correspondent, en approximation, à leur valeur comptable étant donné leur échéance à court terme.

THE QUEBEC ART THERAPY ASSOCIATION

**ANNUAL FINANCIAL REPORT
(non audited)**

May 31, 2009

Manoj Chandarana
2541, place Lepailleur
Montréal, Québec
H1L 6C3

Table of contents

FINANCIAL STATEMENTS

Notice to reader	<i>1</i>
Balance sheet	<i>2</i>
Income and changes in net assets	<i>3</i>
Schedule of revenues and expenditures	<i>4</i>
Notes to financial statements	<i>5</i>

NOTICE TO READER

To the members of:

THE QUEBEC ART THERAPY ASSOCIATION

I have compiled the balance sheet of the Quebec Art Therapy Association as at May 31, 2009 and the statements of income and changes in net assets and the schedule of revenues and expenditures for the year then ended from information provided by the management. I have not audited, reviewed or otherwise attempted to verify the accuracy or completeness of such information. Readers are cautioned that the statements may not be appropriate for their purposes.

Montreal, Quebec,
August 28, 2009

BALANCE SHEET

(non audited)

As of May 31, 2009

	2009	2008
	\$	\$
CURRENT ASSETS		
Bank	37 005	14 204
Term deposit	-	7 298
Debtors	1 325	495
	38 330	21 997
Capital assets (note 2)	-	-
	38 330	21 997

CURRENT LIABILITIES

Creditors	1 428	-
-----------	-------	---

NET ASSETS

Unrestricted	36 902	21 997
	38 330	21 997

ON BEHALF OF THE BOARD

_____, director

_____, director

See accompanying notes

Manoj Chandarana

THE QUEBEC ART THERAPY ASSOCIATION

INCOME AND CHANGES IN NET ASSETS

(non audited)

Year ended May 31, 2009

	2009	2008
	\$	\$
REVENUES	117 833	51 171
EXPENDITURES		
Activities and mission	101 301	47 726
Administration	1 627	1 165
	102 928	48 891
Revenues over expenditures	14 905	2 280
Net assets, beginning	21 997	19 717
Net assets, ending	36 902	21 997

See accompanying notes

Manoj Chandarana

SCHEDULE OF REVENUES AND EXPENDITURES

(non audited)

Year ended May 31, 2009

	2009	2008
	\$	\$
REVENUES		
Membership	14 843	14 698
Contribution to insurance committee	23 981	22 290
Conference / annual general meeting	68 360	13 671
Donation / fundraising	165	250
Education and research	10 450	-
Standards / ethics	-	-
Interests	34	262
	117 833	51 171
EXPENDITURES		
Activities and mission		
Affiliation fees	534	453
Professional insurance committee	23 280	22 236
Conference / annual general meeting	59 654	13 477
Education and research	6 673	850
Standards / ethics	-	-
Communication and public affairs	3 510	4 117
Publications	1 559	-
Training	400	-
Board and meetings	5 691	6 592
	101 301	47 726
Administration		
Office / Secretary	1 087	658
Professional fees	475	475
Bank charges	65	32
	1 627	1 165
	102 928	48 892

*See accompanying notes***Manoj Chandarana**

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

(non audited)

For the year ended May 31, 2009

1- Statutes of incorporation and nature of activities

The Quebec Art Therapy Association is a non-profit organization incorporated under part III of the Quebec Companies Act. Its objectives are to promote and develop the art therapy profession, to inform and protect the public.

2- Accounting policies

a) Capital assets

Purchased capital assets are recorded at cost. Contributed capital assets are recorded at fair value at the date of contribution. When the fair value cannot be reasonably determined, nominal values will be used. Depreciation is provided on a straight-line basis over the assets estimated useful lives. As at year-end, the company had not acquired any capital assets.

b) Contributed services

Because of the difficulty of determining the fair value, contributed services are not recognized in the financial statements.

3- Financial instruments

The fair values of cash, debtors and creditors correspond approximately to their carrying amount because of their short-term maturity dates.